JUMP COMICS

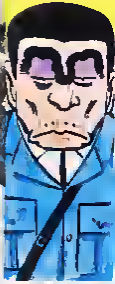
こちら葛飾区亀有公園前派出所

第10巻

★部長代行の日!?の巻

秋本治

こちら葛飾区亀有公園前派出所 10



秋本治

820

集英社

JUMP COMICS

こちら葛飾区亀有公園前派出所

第10巻■部長代行の日!?の巻

秋本治

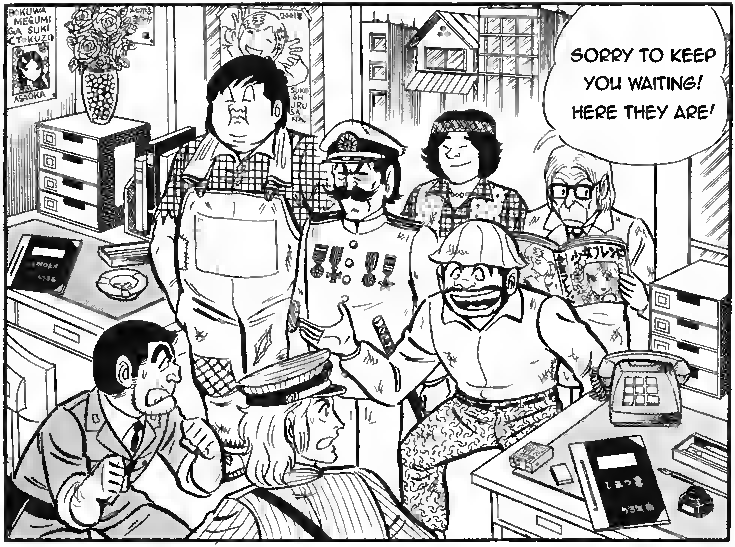
PARK BOOGIE WOOGIE
顔を
見たら!!
ASHISUTO
NO
SHINCHAN GA
SUKINA IKUE
NITENAINA

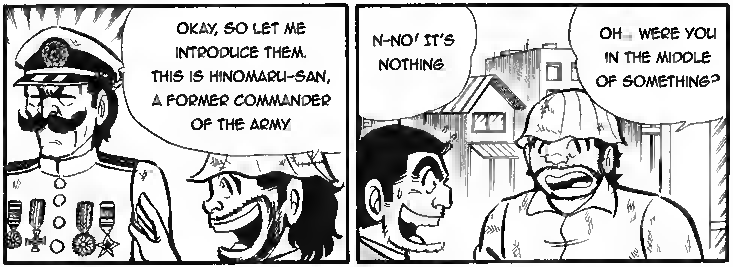
THAT'S WHAT THE STIFFS AT THE HEAD-QUARTER SAID...
PEOPLE THINK WE'RE A NUISANCE, SO THEY WANT US TO GET OUT OF THE PARK!?
YOU HAVE YOUR REASONS BUT THE RESIDENTS AROUND HERE HAVE THEIR COMPLAINTS ABOUT YOU TOO...
WE'VE BEEN LIVING IN THIS PARK LONG BEFORE THE HOUSES AROUND HERE WERE BUILT!
CAN'T YOU TALK WITH THEM!?
I DON'T MIND YOU GUYS KEEP LIVING HERE...
IT'S NOT MY DECISION, ALL RIGHT!? THE HEADQUARTER ORDERED IT... I'M JUST TELLING YOU WHAT I WAS TOLD!
BUT WE'VE BEEN LIVING HERE FOR NEAR 30 YEARS, IT'S HORRIBLE TO TELL US TO GET UP AND LEAVE JUST LIKE THAT!
THAT'S RIGHT!
IT'S NOT LIKE YOU GUYS ARE DOING ANYTHING BAD.

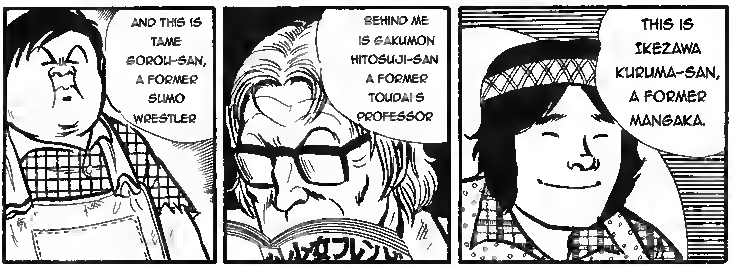
THIS PARK IS OUR HOME!
BUT, BOSS!
YOU GUYS SHOULD JUST GIVE IT UP AND LOOK FOR ANOTHER PLACE
ANYWAY, THE GOVERNMENT IS HEARTLESS, BUT NOTHING I CAN DO ABOUT IT
IF I GO THERE, I'LL JUST GET IN A FIGHT WITH THEM AGAIN.
YOU GOTTA TALK TO YOUR HEADQUARTER ABOUT THIS!
HE STILL REMEMBERS SOMETHING FROM 5 YEARS AGO...?
DON'T YOU REMEMBER HOW I LENDED YOU MONEY SOME TIME AGO!?
YOU CAN'T BE THAT COLD HEARTED!
I'LL GET DISHONORABLE DISCHARGED IF THE CHIEF HEAR I GET INTO A FIGHT AGAIN
HEY, THEY ALREADY CUT MY PAYS FOR THROWING THE STATION DIRECTOR OUT OF THE 2ND WINDOW THE LAST TIME, OKAY?
SENPAI, DON'T YOU FEEL SORRY FOR HIM? YOU SHOULD DO SOMETHING TO HELP

THE POLICE HAS NO RIGHT TO ROB PEOPLE OF THEIR OWN INDIVIDUAL'S FREEDOM!
I'M NOT THE ONE DOING IT! THE GUYS UP TOP ORDERED IT!
BUT JUST THROWING THE HOMELESS PEOPLE OUT TO THE STREET WITHOUT DISCUSSING WITH THEM FIRST, JUST BECAUSE SOME PEOPLE THINK THEY'RE A NUISANCE IS JUST HORRIBLE!
I FEEL FOR THEM TOO, YOU KNOW I DON'T WANT THEM TO HOLD A GRUDGE AGAINST ME OR ANYTHING...
OW!
DON'T ACT ALL HIGH AND MIGHTY JUST BECAUSE YOU DON'T HAVE TO LIVE ON THE POLICE'S WAGES, YOU IDIOT!
HUH!? REALLY!?
HEY, YOU GO BACK AND GATHER YOUR FRIENDS OVER HERE! WE'RE GONNA TRY SOMETHING!
MAKE AN APPEAL DIRECTLY LIKE IN THE EDO ERA...?
WHAT IF WE COLLECT SIGNATURES AND GIVE IT TO THE HEADQUARTER?
OKAY, I'M ON IT
AT ANY RATE, WE SHOULD ASK FOR THE OPINIONS OF THE OTHER HOMELESS PEOPLE FIRST!

DON'T WORRY
STILL, THE GOVERNMENT GUYS HAVE ALREADY DECIDED ON THIS THEY WON'T BE SWAYED EASILY
I'LL GET THEM IMMEDIATELY!
WE WANT TO HEAR ALL OF THEIR OPINIONS
OWOW OWOW OW!!
YOU'RE A POLICE TOO, REMEMBER!? STOP ACTING SO HIGH AND MIGHTY!!
THE POLICE AND THE RESIDENTS AROUND HERE CAN'T JUST ONE SIDEDLY DECIDE ON SOMETHING WITHOUT THE CONSENT OF THE PEOPLE INVOLVED! THE POLICE IS THE ONE AT FAULT HERE!
WHAT DID YOU SAY?
THAT KIND OF TALK IS FOR THE WEAK! WE CAN'T JUST STAY QUIET! WE HAVE TO TRY, EVEN IF IT SEEMS HOPELESS!
WE'RE AT THE BOTTOM OF THE FOOD CHAIN COMPARE TO THEM!
YOU CAN SAY THAT KIND OF STUFF NOW, BUT CAN YOU DO IT AGAIN IN FRONT THE DIRECTOR? CAN YOU?
FINE! I'LL DO IT!!
FINE! IF YOU GOT THE GUTS, HOW ABOUT YOU GO PLANT SOME DYNAMITES AT THE DIRECTOR'S HOUSE THEN!?


SORRY TO KEEP YOU WAITING! HERE THEY ARE!


OKAY, SO LET ME INTRODUCE THEM. THIS IS HINOMARU-SAN, A FORMER COMMANDER OF THE ARMY
N-NO! IT'S NOTHING
OH... WERE YOU IN THE MIDDLE OF SOMETHING?

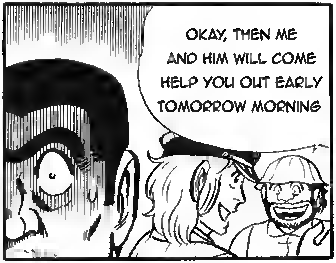

AND THIS IS TAME SOROU-SAN, A FORMER SUMO WRESTLER
BEHIND ME IS GAKUMON HITOSUJI-SAN A FORMER TOUDAI'S PROFESSOR
THIS IS IKEZAWA KURUMA-SAN, A FORMER MANGAKA.

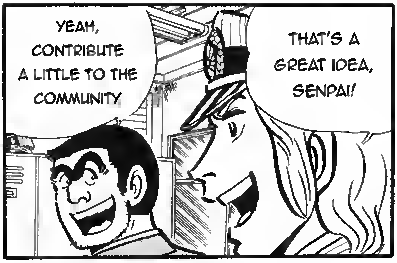
AH, YES!
OUR REPRESENTATIVE, GAKUMON-SAN WANTS TO SAY A FEW WORDS FIRST
THERE ARE SOME OTHERS TOO, BUT THEY'VE LEFT FOR SHINJUKU AND UENO RIGHT NOW...
THEY CAME FROM ALL WALKS OF LIFE, HUH!
BUT EVERYONE OF US LOVE OUR FREEDOM, AND WE LOVE LIVING HERE! IN OTHER WORDS, WE ARE DIFFERENT FROM THE KIND OF BEGGARS WHO LEAN ON OTHERS!
THAT IS AN EXTREMELY SELFISH KIND OF PREJUDICE
THEY DISCRIMATE US BECAUSE OF THE IMPRESSION THEY HAD FROM OUR RAGGED APPEARANCE...
AS YOU HAVE HEARD FROM HIM, THE RESIDENTS AROUND THIS AREA HATE US...
THAT'S RIGHT!
SO IN OTHER WORDS HE MEANS "WE RE NOT BOTHERING ANYONE BY LIVING HERE, SO WHY ARE YOU PEOPLE DRIVING US AWAY"?
THAT'S A FORMER COLLEGE PROFESSOR FOR YOU!
WOW! GREAT SPEECH!
WE DON'T CARE FOR STATUS OR FAME, WE HAVE TURNED OUR BACK ON THIS SELFISH SOCIETY WE ARE NOW BUT A GATHERING OF MEN, POOR BUT FREE THAT'S ALL FOR TODAY'S LECTURE...
LET ME WRITE IT DOWN.
THAT MAKES SENSE...

HUH?
YOU NEED ONLY TO GIVE THAT LETTER TO THE ENEMY GENERAL, OR DIRECTOR, AS YOU CALL HIM.!
WELL, I WILL DISCUSS WITH OUR CHIEF FIRST THEN GO MEET THE DIRECTOR
WHO DO WE SEND IT TO ANYWAY? THE STATION CHIEF? THE VICE-CHIEF?
ALLOW ME!
SO HOW DO YOU THINK WE SHOULD DO THIS?
THAT MAKES SENSE
WE'VE NO NEED TO DEAL WITH THE LOW-CLASS SOLDIERS! CHOP OFF THE HEAD OF THE SNAKE, AND THEY WILL ALL GO DOWN TOGETHER!
HEY, HEY! WAIT A MINUTE!
AFTER THAT, HAVE OUR BOMBERS FLY IN AND DROP THE THUNDER ON THEM.
THEN HAVE THE ARMORED UNITS MOVE UP ON THEM FROM BEHIND, AND DESTROY THEIR AA GUNS!
HAVE ONE TEAM OF INFANTRIES CONTINUE ATTACKING THEM FROM THE RIGHT FLANK!
FIRST, SEND SOME SCOUTS TO MONITOR THEIR BASE AND CONFIRM THE LOCATION OF THE ENEMY'S GENERAL! THEN, SEND WORDS TO THE REAR UNIT!
ぜいぜい
WE'RE NOT GOING TO HAVE A WAR WITH THEM OR ANYTHING, ALRIGHT?

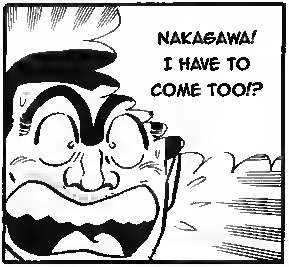
I'M SORRY!
TCH! WHAT KIND OF COP ARE YOU THAT CAN'T EVEN WRITE A LETTER?
YOU HAVE TO HELP ME WRITE THIS OFFICIAL LETTER, SENPAI. I DON'T KNOW HOW TO DO IT.
WELL... AT LEAST WE HAVE THEIR OPINIONS NOW.
THEY'LL THINK THIS LETTER IS A PRANK!!
OH, SHUT UP! AND WHAT'S WRONG WITH IT!? HIRAGANA IS EASIER TO READ ANYWAY!!
SENPAI, YOU CAN'T JUST USE HIRAGANA FOR THIS! YOU HAVE TO USE KANJI. THE WORD FOR PARK IS WRITTEN LIKE THIS.
LET'S SEE... MAY, 1978... WE REPRESENT THE PEOPLE WHO... LIVE IN THE PARK...
HUH!?
NOW, WHAT DO I DRAW? A PORSCHE 930 TURBO OR A LANCIA STRATOS.
YOU GO, FORMER MANGAKA!!
NOW, NOW! YOU CAN LEAVE THIS SORT OF THING TO ME, OFFICERS!
OH YEAH!! LET'S DRAW THE MP5 MODEL OF THE DAIHATSU MIDGET 360!

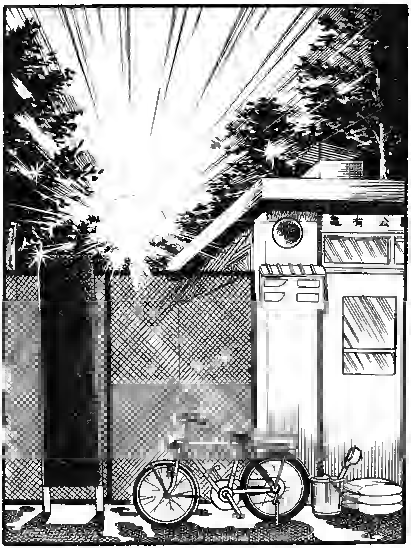
BUT DON'T SELL THIS TO ANY RICH FAN, OKAY?
WRITE? OH, YOU MEAN A SIGNATURE! OKAY, COULD HAVE SAID THAT EARLIER BUT OH WELL
I DON'T NEED A DRAWING, I WANT YOU TO WRITE
OKAY, DONE! NO LEFT OVER LINES IN THE FRONT NOSE OF THE CAR AT ALL, SEE?
SENPAI, I THINK I'LL DO IT AFTER ALL.
LET'S SEE, THE KANJI FOR "REPRESENT" IS
HERE YOU GO! AT MOST, YOU CAN SHOW IT TO THE KIDS TO MAKE THEM HAPPY, BUT DON'T SELL IT, OKAY!?
HOW?
WE SHOULD SHOW THEM YOUR SINCERITY THEN
WE DIDN'T DO ANYTHING
WHAT DID YOU DO TO PISSED OFF THE PEOPLE AROUND HERE, ANYWAY?
HELP PICKING UP THE TRASHES THAT WERE LITTERED AROUND THE PARK EARLY IN THE MORNING, FOR EXAMPLE

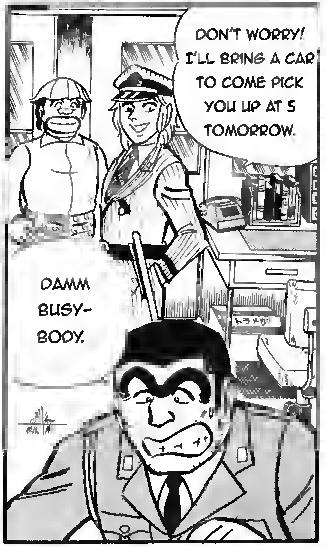

OKAY, THEN ME AND HIM WILL COME HELP YOU OUT EARLY TOMORROW MORNING


YEAH, CONTRIBUTE A LITTLE TO THE COMMUNITY
THAT'S A GREAT IDEA, SENPAI!

BUT I CAN'T WAKE UP SO EARLY IN THE MORNING!
OF COURSE, WE HAVE TO CONTRIBUTE TO THE COMMUNITY TOO!


NAKAGAWA! I HAVE TO COME TOO!?




DON'T WORRY! I'LL BRING A CAR TO COME PICK YOU UP AT 5 TOMORROW.
DAMM BUSY-BODY.

SENPAI, WE'RE HERE...!
キキッ
HE'S STILL SLEEPING!
トン
SENPAI, WAKE UP! WE'RE ALREADY HERE!
HMMM, WHAT.
I ALWAYS HAVE TO TAKE CARE OF HIM!
ズルズル
OKAY, FIRST, TAKE THIS BROOM AND DUSTPAN AND GO CLEAN UP OVER THERE, PLEASE!
WAIT, WE'RE REALLY DOING THIS...? BUT I'M STILL SLEEPY...

MAN, CAN'T BELIEVE I SERIOUSLY HAVE TO THIS SO EARLY IN THE MORNING
I WOULDN'T HAVE SUGGESTED THAT IF I KNEW I WAS GOING TO TAKE PART IN IT TOO!
I ONLY SLEPT FOR 4 HOURS LAST NIGHT
GYAA RGH!!
SENPAI!! WAKE UP AND CLEAN!!
DAMM YOU! DON'T TREAT ME LIKE SOME KIND OF PRISONER!
HE REALLY CAN SLEEP ANYWHERE
TAKE MY EYES OFF HIM ONE MOMENT, AND HE GOES BACK TO SLEEP!

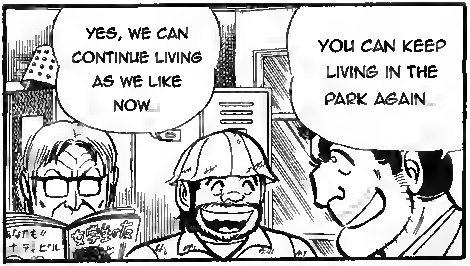
OH, RIGHT! THEY WON'T BE ABLE TO FIND ME IF I HIDE UNDER THIS PILE OF LEAF!
BUT YOU CAN SEE EVERYTHING IN THIS PARK WITH JUST A GLANCE!
THERE'S GOTTA BE SOMEWHERE I CAN TAKE IT EASY AND SLEEP AROUND HERE!
HE WAS JUST HERE AWHILE AGO
HUH... WHERE DID SENPAI GO?
HAHAHA! NOW I CAN SLEEP IN PEACE!
LET'S TAKE A BREAK, EVERYONE!
OH, HE'LL COME BACK EVENTUALLY
I CAN'T SEE HIM ANYWHERE!
PROBABLY FOUND SOME SPOT TO SLEEP IN

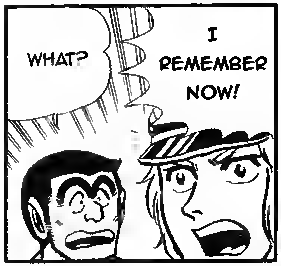
AAAGGHHH!!!
パチ
パチ
THIS IS STRANGE
HE'S SO QUICK TO RUN AWAY, EVEN THOUGH HE SAID HE WAS SLEEPY
YEAH FOR A WHILE NOW
DO YOU SMELL SOMETHING BURNING?
パチ
パチ
DID YOU GUYS WANT TO BURN ME ALIVE!?
IT WAS AN ACCIDENT!
HOW COULD HE SLEEP IN THAT?
QUICK! GET THE FIRE EXTINGUISHER!
AGH!! I'M BURNING!! I'M BURNING!!

WHAT'S GOING ON?
SERIOUSLY, ALWAYS MAKING PEOPLE WORRIED
HUH...?
GET UP!
HEY, MISTER! ARE YOU ALL RIGHT!?
AH! SOMEONE COLLAPSED OVER HERE!
QUICK-LY!
HEY, GUYS! COME GIVE ME A HAND!
HUH!? YOU HUNGRY!?
F-FOOD

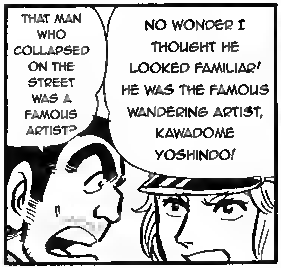
HE HAS SOME KIND OF SKETCH BOOK WITH HIM
CAN'T BELIEVE THERE ARE STILL PEOPLE DYING ON THE STREET NOWADAYS
THAT MAN WAS COLLAPSED IN THE MIDDLE OF THE STREET?
YES, IT LOOKS LIKE HE HAVEN'T EATEN FOR DAYS
WELL, AT LEAST HE'S GOOD PEOPLE LOOKING AFTER HIM NOW
ALL WELL THAT ENDS WELL!
THAT'S GREAT, SO YOU GUYS DON'T HAVE TO LEAVE ANYMORE!
THANKS TO YOU, BOSS, THAT THE RESIDENTS AROUND HERE HAVE BECOME MORE UNDERSTANDING TOWARD US NOW!

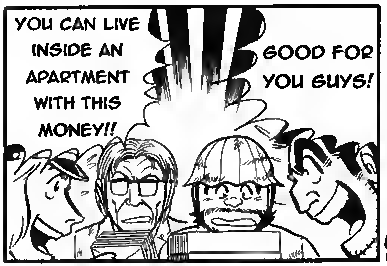
HUH?


YES, WE CAN CONTINUE LIVING AS WE LIKE NOW.
YOU CAN KEEP LIVING IN THE PARK AGAIN.


WHAT?
I REMEMBER NOW!

OUR SENSEI ARE REALLY GRATEFUL FOR WHAT YOU DID!
EXCUSE ME! ARE YOU THE HOMELESS PEOPLE WHO TOOK CARE OF OUR SENSEI!?


THAT MAN WHO COLLAPSED ON THE STREET WAS A FAMOUS ARTIST?
NO WONDER I THOUGHT HE LOOKED FAMILIAR! HE WAS THE FAMOUS WANDERING ARTIST, KAWADOME YOSHINDO!


YOU CAN LIVE INSIDE AN APARTMENT WITH THIS MONEY!!
GOOD FOR YOU GUYS!

HE WANT TO GIVE YOU ONE MILLIONS YEN EACH PERSON, AND AN ASSORTMENT OF DIAMOND.
OUR SENSEI WOULD LIKE TO SHOW YOU HIS THANK

WE'VE CHOSEN THIS LIFE BECAUSE WE WANTED TO LIVE FREE
HUH... BUT WHY!?
THANK YOU, BUT WE CAN'T ACCEPT IT
WE HELPED HIM BECAUSE HE NEEDED HELP, NOT FOR REWARDS
B-BUT...
I'M SORRY, BUT TAKE THEM BACK TO YOUR SENSEI
IF WE ACCEPT THESE GIFTS NOW, WE WILL BE CHAINED DOWN BY THEM AGAIN...
YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVING TROUBLES OVER THERE! IT'S THE POLICE'S DUTY TO HELP PEOPLE IN TROUBLES AFTER ALL SO HOW ABOUT YOU GIVE THIS MONEY TO ME INSTEAD?
THIS KIND OF PERSON IS THE KIND YOU HAVE TO WATCH OUT FOR THE MOST...!
THIS IS THE FIRST TIME ANYONE REFUSED HIM... HOW DO WE EXPLAIN IT TO HIM NOW...
HUH?
HEY, YOU! COME HERE FOR A BIT!

CYAN STEAM

Translation
Stan Miller

Editor
RRR-Gi